

1. Einführung

Vorwort	6
Die Mundarten an der unteren Ruhr – Sprachgeschichte	9

2. Ruhrort

Amalie Weidner-Steinhaus

Ons Hus vant Dack bös in de Keller	18
darin: Sprüche aus Ruhrort	22
darin: Ruhrorter Speisezettel	24
Senter Mattes	29
Tönnekesdrieter	30

Hans Weidenbruch

Min Ruhrort	31
-------------------	----

Marlies Diepenbrock – Paul Mismahl

Mynheer	33
---------------	----

Mundartgruppe „Meierksch Platt“

Di Las met min Onschold	36
Twéj Osse	38
Wörterliste Ruhrort	39

3. Saarn

Heinrich Mühlsiepen

De Ssaansche Isserbahn	49
Nou süh e S' aan!	51

Otto Kiy

Gespräch zweier Saarner vor 100 Jahren	53
--	----

Matthes Schmitz

Us Moodersprook	55
De Bichte	56

Willi Gantenberg

De Wallfahrt noo Neviges	58
--------------------------------	----

Walter Ferschen

Us Dörpke	61
Max un Moritz – Dän Easte Striik	62

<i>Willi Beekes</i>	64
Himmlisches, vanne Ääd ut besseen	65
<i>Hennes Klapdor</i>	
Bei us doheim	66
Heimweah noo Ssaan (Lied)	67
Noten mit 1. Strophe	69
Wörterliste Saarn	70
4. Kettwig	81
<i>Germaniens Völkerstimmen (Firmenich)</i>	
De Wolf	82
Dat Hippken leep den Berg herop	83
<i>Eichholz Sengelmann (Umstand)</i>	84
Ek kiek dei so diep in die Ougen	85
<i>„Bergsche Rabauen“ (vor der Brücke)</i>	
Jett van de Fescherei	86
Kermessen	92
<i>Martin Kryl (Kettwig)</i>	
„Fasslomend“ und das Kettwiger Fasselomendsleed	95
<i>„Bergsche Rabauen“</i>	
Meeister Ihlig	98
Wörterliste Kettwig	104
5. Werden	115
<i>Franz Ludger Butenberg</i>	
Dat Billjett	116
Kaße Spaß verdrägen	117
Weise, erbauliche und ergötzliche Worte	117
<i>August Hahn (Döres)</i>	
Dat aule Hus	118
<i>Hubert Göbels</i>	
Herrgottswäer	119
Weim Hülskötter on sin Prossionsleed	121
Verkoupen Jöt Bessen? – „Die kleine Hexe“	123
<i>Werner Katz – Werdener Lieder</i>	
Die Stöhnmarie	125

Waddische Vertellsches

Ut de Weiindvocht 127

Werdener Lieder

Dat Leed vam Klemenspöttche 128

Vam Kater on sin Katt 130

Noten der Saarner Version 131

Wörterliste Werden 132

6. Anhang

a. Informationen zur Entstehung von Ruhrort 140

b. Das Anlaut-g im Mölmsch Platt 140

c. Meister Ielig in Saarner Platt 142

d. Tütebell 148

e. Texte aus dem Duisburger Stadtgebiet 149

f. Wander-Dönekes 151

g. Das Wildpferde-Denkmal in Saarn 161

h. Mundartzeugnisse aus alter Zeit – Mintard 162

i. Die Ortsdialekte im Vergleich 164

j. • Mundartliteratur – Liste – Stadtarchiv Duisburg 164

• Mundartliteratur – Liste – Stadtarchiv Mülheim an der Ruhr 167

• Mundartliteratur – Liste – Stadtarchiv Essen 169

k. Tondokumente 170

l. Bildnachweis 171